



# BORDERLESS DEFINED

Newsletter of Borderless Interpreting & Translation, LLC



# A Recent (and Exciting) Find

Newsletter No. 101 issued by Noriko Rogers (October 31, 2021)

I rarely feel this excited about picking up a dictionary! The third edition of "Modern Colloquialisms" co-authored by Edward G. Seidensticker and Michihiro Matsumoto is fun to read and practical.

([This article](#) on Society of Writers, Editors, and Translators features a detailed description of the dictionary if you are interested.)

Personally, I appreciate the well-defined scope, abundance of examples and alternative expressions (with full descriptions). I have probably mentioned this in the past, but interpreting colloquialisms can be a make-or-break moment. They are more unpredictable than, say, technical terms or concepts. And this means that they are generally harder to prepare for.

With the help of this dictionary, I look forward to immersing myself in the world of colloquialisms in the coming weeks.

The next Borderless Defined will be in your inbox in the week of November 8th. Thanks for reading!

Noriko Rogers

Borderless Interpreting & Translation, LLC

(1) This newsletter is exclusively distributed to those who have either exchanged business cards or contact information with Noriko Rogers and have granted permission in writing to subscribe to this service.

(2) If you wish to update your e-mail address, please reply directly to this e-mail with your new address.

(3) Please note that I do not disclose your private information to any third parties.

(4) Please feel free to forward this newsletter to anyone who might be interested.



**Borderless Interpreting & Translation, LLC**

Plain City, Ohio, USA

+1 (614) 705-5068

URL: [www.borderlessinterpreting.com](http://www.borderlessinterpreting.com)

Contact: [noriko@borderlessinterpreting.com](mailto:noriko@borderlessinterpreting.com)

mailer lite